

# Norderney Kurier

NUMMER 36

**Immer freitags: Kostenlos  
an alle Haushaltungen  
Auflage: 8600 Exemplare**

FREITAG, 11. SEPTEMBER 2009

WILHELMSTRASSE 2, 26548 NORDERNEY

HEUTE LESEN SIE IM

## Ostfriesischer Kurier

Unabhängige und überparteiliche Tageszeitung für den Landkreis Aurich

Die vergebliche Suche nach dem verlorenen Geld:  
Wie eine Familie auf Norderney eine fünfstellende Summe in den Sand setzte.

**HOCHWASSER**  
11. Sept.: 3.59 Uhr 16.19 Uhr  
12. Sept.: 4.36 Uhr 17.06 Uhr  
13. Sept.: 5.27 Uhr 18.13 Uhr

**SERVICE**  
→ **SEITEN 2/3**  
→ **RUND UM DEN LEUCHTTURM**  
→ **SEITE 5**

**RE/MAX**  
Die Immobilienmakler!  
Regional. National. International.

**Aparthotel**  
in bevorzugter Wohnlage,  
ca. 400 m<sup>2</sup> Nfl., ca. 300 m<sup>2</sup> Grdst.,  
20 Zimmer, 13 Badezimmer  
**KP 899.000,-**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.  
**Roland Stenzel**  
Immobilien-Makler  
Tel. 0 49 32 / 92 72 63 • Fax 0 49 32 / 92 78 55  
Mobil 01 71 / 4 13 42 99  
roland.stenzel@remax.de

### KONTAKT

**GESCHÄFTSSTELLE**  
NORDERNEY 04932/869690

**KUNDENSERVICE** 8696910  
8696911

**TICKETVERKAUF** 8696912

**ANZEIGEN** 8696913

**REDAKTION** 8696914

**FAX** 8696920

**E-MAIL** norderney@skn.info

### Ostfriesischer Kurier

**ZENTRALE** 04931/925-0

**REDAKTION** 04931/925-230

**SPORT** 04931/925-235

**ANZEIGEN** 04931/925-151

**ABO-SERVICE** 04931/925-133

**VERLAG** 04931/925-174

**E-MAIL**  
ok-redaktion@skn.info  
ok-sportredaktion@skn.info  
anzeigenannahme@skn.info  
aboservice@skn.info  
verlag@skn.info



**DRUCKSACHEN** 04931/925-176

**E-MAIL** info@skn.info

### Ostfriesland Magazin

**REDAKTION** 04931/925227

**FAX** 04931/925360

**E-MAIL** oma-redaktion@skn.info

### Regionales Telefonbuch

**TELEFON** 04931/925308

**FAX** 04931/925252

**E-MAIL** telefonbuch@skn.info

## Wenn Witze Wunder wirken

**BRAUCHTUMS-AKTION** Eine plattdeutsche Museumsführung auf der Insel Norderney

Die plattdeutsche Woche auf Norderney kommt in vielen Facetten daher. Im Rahmen der vom Ostfriesischen KURIER präsentierten Aktion gab es gestern eine plattdeutsche Museumsführung.

**NORDERNEY/SK** – Warum lacht man über einen Scherz? Unter anderem deshalb, weil das Verstehen der Pointe innerhalb von einem Sekundenbruchteil passiert und sich die vorher erzeugte Spannung in einer körperlichen Reaktion, nämlich dem Lachen, entlädt. Dieser Effekt wird verstärkt, wenn man den Witz in einer „Fremdsprache“ hört, und sich das Gehirn doppelt anstrengen muss.

Diese Erfahrung konnten gestern interessierte Gäste machen, die sich zur „plattdeutschen Führung“ im Heimatmuseum eingefunden hatten.

„So, nun geht es los“, sagt Helga Dresen, nimmt ihre Armbanduhr ab, und lässt sie in ihrer Jackentasche verschwinden. „In der Zeit, aus der die Tracht stammt, die ich trage, hatten die Leute keine Uhren am Handgelenk; also hat sie bei mir jetzt auch nichts zu suchen“, erklärt sie. Das sollten für



Zur plattdeutschen Museumsführung begrüßte Helga Dresen gestern etliche Gäste.

FOTOS: KRAUSE

die nächste Stunde ihre letzten Worte auf Hochdeutsch gewesen sein. Dann geht es mit den Gästen erst mal in das „Teehaus“, welches sich direkt neben dem Heimatmuseum befindet. Nachdem Helga Dresen ihre Gäste begrüßt hat, gibt sie ihnen einige Erklärungen zum Norderneyer Heimatverein, der das Ziel verfolgt, die Sprache und das Brauchtum

aus der Zeit zu bewahren, als Norderney noch ein Fischer- und Seefahrerdorf war. Dann beginnt sie anhand einiger Gegenstände aus dieser Zeit mit dem eigentlichen Vortrag. Sie schildert das damalige Leben der Insulaner auf eine sehr interessante Art und lockert ihre Erzählungen immer wieder mit kleinen Anekdoten auf.

Bei ihren Zuhörern stellt

sich auch der ein oder andere „Aha-Effekt“ ein, wenn es zum Beispiel um die Herkunft der Redewendungen „Tranfunzel“, „einen Zahn zulegen“, oder „viel auf dem Kasten haben“ geht.

Dann geht es weiter in das eigentliche Museum, das genau so aufgebaut ist, wie ein Norderneyer Fischerhaus vor etwa 150 Jahren. Die Gäste bekommen dort einen Eindruck von der Lebensweise und den Gebräuchen der Einwohner der damaligen Zeit. So führt Helga Dresen ihre Gäste durch die einzelnen Räume des Hauses und führt ihnen plastisch vor Augen, dass das damalige Leben kein

einfaches war. Wohlgeachtet: alles auf „Platt“.

Museumsbesuche können manchmal sehr „trocken“ sein – das gilt aber in keinem Fall für einen Besuch im Norderneyer Heimatmuseum. Der Heimatverein engagiert sich dort sehr stark. Und so kann man einen Besuch guten Gewissens empfehlen, auch wenn die „plattdeutsche Woche“ bald vorbei ist und die Führungen wieder auf Hochdeutsch gehalten werden. Außerdem gibt man durch das Eintrittsgeld dem Verein die Möglichkeit, sein Ziel weiter zu verfolgen: Die Sprache und das Brauchtum der Vorfahren nicht in Vergessenheit geraten zu lassen.

Anzeige

Anzeige

**NORDERNEY-IMMOBILIEN**  
**JANN ENNEN**  
Vermittlung von Immobilien • Finanzierung • **ivd**

**... und morgens im Bademantel zum Strand ...**

**3-Raum-Wohnung in Weststrandnähe**

Diese vorzüglich aufgeteilte 3-Raum-Wohnung liegt direkt am Weststrand. Die Wohnung besteht aus Wohnraum, zwei Schlafräumen, einer Terrasse zum Innenhof, separater Küche, Duschbad und Flur. Die hochwertige Kücheneinrichtung ist im Kaufpreis enthalten. Zur Wohnung gehört ein Keller.

Im Haus befinden sich ein Wirtschaftsraum mit Waschmaschine und Trockner sowie ein Fahrradraum.

Das Haus wurde 1999 in vorzüglicher Bauqualität mit hochwertigen Materialien errichtet.

**Kaufpreis € 375.000,-\***  
\*zzgl. 5,95 % inkl. MwSt. vom Kaufpreis im Erfolgsfall vom Käufer zu zahlen.

Viktoriastraße 12 • 26548 Nordseebad Norderney  
Tel. (0 49 32) 31 28 • Fax (0 49 32) 92 79 42  
www.norderney-immobilien.com



Fachkundige Museumsführerin: Helga Dresen vom Heimatverein Norderney.

**„Wir wollen, dass Sie sich gut verstehen!“**

**Unser Service für Sie:**

- ▶ Wir analysieren Ihr Hörvermögen kostenfrei!
- ▶ Wir beraten Sie bei Ihrer Hörgeräte-Versorgung!
- ▶ Wir überprüfen Ihre Hörsysteme!
- ▶ Bei uns erhalten Sie individuellen Schwimmschutz!
- ▶ Wir versorgen Sie mit den richtigen Pflegemitteln für Ihre Hörsysteme!

**isermann**  
Hörgeräte-Akustik

Norderney  
Badehaus (dienstags)  
Telefon 04941-62134  
www.isermann-GmbH.de

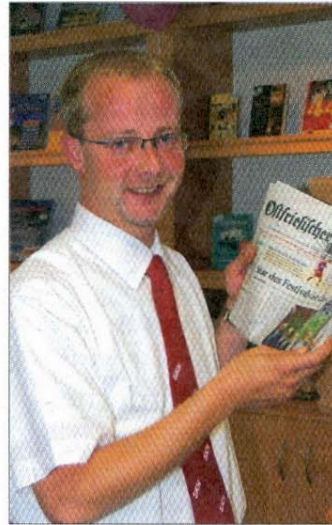


**VERANSTALTUNGEN**

**Freitag, 11. September**  
**15.30 Uhr**, Conversationshaus. „Ge(h)zeiten“ – Ein historischer Spaziergang. Eine Stadtführung auf Plattdeutsch zu den Schauplätzen von Geschichte und Überlieferung mit Stadtarchivar Manfred Bätje.  
**15.30 Uhr**, Puppentheater Purzelbaum. „Die drei kleinen Schweinchen“ wird im Puppentheater in der Schmiedestraße aufgeführt.  
**16 Uhr**, Teehaus. Eine öffentliche Führung mit Erklärung über die Lebensweise und Wohnkultur der Norderneyer Vorfahren durchs Fischerhaus-Museum. Treffpunkt ist am Teehaus.  
**19 Uhr**, Langestraße. Ein Meditationsabend im Atelier in der Schmiede mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke.  
**20 Uhr**, Schützenhaus an der Meierei. Sportschießen für Gäste.  
**20 Uhr**, Badehaus. „Meeresleuchten“. Eine besondere Nacht mit Kerzenschein, Livemusik vom Klavier und weiteren Überraschungen. Voranmeldung und Vorkasse im Badehaus sind erforderlich.  
**20 Uhr**, Weißer Saal im Conversationshaus. Einen Streifzug über die Insel Norderney in Form eines Live-Dia-Vortrags mit Paul Schild.  
**20 Uhr**, Conversationshaus. Abschlussveranstaltung der plattdeutschen Woche. Ein bunter Heimatabend mit dem Heimatverein Norderney und den Döntje Singers.  
**20.30 Uhr**, Kirche Stella Maris. Eine Lesung unter dem Motto „Bibel-Teilen“.  
**Sonnabend, 12. September**  
**8.30 Uhr**, Badefeld am Nordstrand. Meditatives Laufen mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke.  
**15 Uhr**, Rettungsbootschuppen am Weststrand. Schuppentag. Bestaunt werden kann das historische Ret-

tungsboot „Fürst Bismarck“ sowie eine Ausstellung über den Werdegang der Rettungsstation Norderney.  
**19 Uhr**, Conversationshaus. Die 2. Sommerakademie Insel Norderney 2009 beginnt mit dem Eröffnungsvortrag von Professor Dr. Dr. h.c. Günther Böhme mit dem Thema „Der Wandel des Menschenbildes in der Geschichte des Geistes“.  
**Sonntag, 13. September**  
**10 Uhr**, Kurplatz. Start des 9. Norderney Marathons.  
**19 Uhr**, Conversationshaus. Ein Vortrag von Professor Dr. Horst-Dieter Schlosser im Rahmen der 2. Sommerakademie Insel Norderney 2009 mit dem Thema „Animal loquens – Die Sprache des Menschen und die Kultur“.  
**Montag, 14. September**  
**14 Uhr**, Holzsteg am Salzwiesenlehrpfad im Surfbecken. Watt für Zwerge. Ein kinderfreundlicher Wattausflug. Dauer ungefähr 1,5 Stunden. Anmeldung im Nationalpark-Haus unter der Telefonnummer 049 32 / 20 01 ist erforderlich.  
**15.30 Uhr**, Puppentheater Purzelbaum. „Der Froschkönig“ wird in der Schmiedestraße aufgeführt.  
**16 Uhr**, Feldhausenstraße 2. Bridge-Kreis Norderney im Haus Bielefeld.  
**16.30 Uhr**, Sporthalle Luciusstraße. Kinder-Reha-Sportgruppe.  
**19 Uhr**, Conversationshaus. Ein Vortrag von Professor Dr. Theo Dingermann im Rahmen der 2. Sommerakademie Insel Norderney 2009 mit dem Thema „Gendiagnostik zwischen Horror und Hoffnung“.  
**19.30 Uhr**, Gemeindehaus an der Gartenstraße. Übungsabend des Posaunenchores.  
**20 Uhr**, Schützenhaus. Sportschießen für Gäste.  
**20 Uhr**, Kurtheater. Heimatabend. Ein bunter Unterhaltungsabend mit Inselfolklore, Shantys, Volkstänzen und Seemannsgarn mit der Trach-

**LIEBE LESER!**



Wenn Sie Ihre Veranstaltungen, Termine, Öffnungszeiten von Einrichtungen oder Treffpunkte von Freizeitaktivitäten allen Insulanern und Gästen zugänglich machen wollen, dann sind Sie im Norderney KURIER richtig. Unser KURIER-Geschäftsstellenleiter Thomas Fastenau steht Ihnen für die Betreuung sämtlicher Service- und Veranstaltungstermine gern zur Verfügung. Telefon: 04932/8696910, Fax: 04932/8696920, E-Mail: norderney@skn.info.

tengruppe des Heimatvereins Norderney.  
**Dienstag, 15. September**  
**10 Uhr**, Badehaus. Ein sanftes Training für eine starke Körpermitte nach Pilates.  
**11 Uhr**, Teehaus. Öffentliche Führung mit Erklärung über die Lebensweise und Wohnkultur der Norderneyer Vorfahren durchs Fischerhaus-Museum. Treffpunkt ist am Teehaus.  
**14 Uhr**, Reisebüro am Kurplatz. „Norderney erfahren“. Locker geführte Fahrradtour mit Erklärungen über die Insel. Dauer zirka zwei Stunden, Fahrstrecke zirka zehn Kilometer. Voranmeldung im Rei-

sebüro am Kurplatz erbeten. Fahrrad bitte mitbringen.  
**16 Uhr**, Teehaus. Ein Teeseminar startet im Teehaus mit anschließender Führung durch das Fischerhaus. Voranmeldung bis 12 Uhr unter Telefon 0 49 32 / 17 91 erbeten.  
**17.45 Uhr und 19 Uhr**, Sporthalle Kinderheim Detmold. Die Erwachsenen-Reha-Sportgruppe trifft sich.  
**18 Uhr**, Sportplatz an der Mühle. Sportabzeichen-Abnahme.  
**19.30 Uhr**, Bibliothek im Conversationshaus. Meditatives Tanzen nach klassischer Musik. Bitte leichtes Schuhwerk mitbringen.  
**20 Uhr**, Bürgermeister-Willi-Lührs-Straße. Besichtigung der Sternwarte mit Vortrag.  
**20 Uhr**, Bademuseum. Eine abendliche Führung durch das Museum.  
**20 Uhr**, Martin-Luther-Haus. Ein Vortrag mit Bildern mit dem Titel „Die christlichen Wurzeln in der altägyptischen Religion“.  
**20 Uhr**, Conversationshaus. Eine musikalische Revue mit Uta Carina und Fiete Münzner mit dem Titel „Hafenmelodie“.  
**20 Uhr**, Conversationshaus. Ein Farblichbildervortrag von Paul Schild mit dem Titel „Strumfluten auf Norderney“.  
**Mittwoch, 16. September**  
**8 Uhr**, Haus der Insel. Wochenmarkt.  
**11 Uhr und 11.30 Uhr**, evangelisch-lutherische Kirche. Eine kleine Inselkirchenführung mit dem Kurpastor.  
**15 Uhr**, Conversationshaus. Kindernachmittag mit den Clownereien und Liedern mit dem Clown Riccolino.  
**16.15 Uhr**, Conversationshaus. „Ge(h)zeiten“ – Ein historischer Spaziergang. Eine Stadtführung zu den Schauplätzen von Geschichte und Überlieferung mit Stadtarchivar Manfred Bätje.  
**19 Uhr**, Conversationshaus. Ein Vortrag von Professor Dr. Manfred Fassler im Rahmen

der 2. Sommerakademie Insel Norderney 2009 mit dem Titel „Die Erfindung des Menschen als Datenkörper“.  
**20 Uhr**, Conversationshaus. Live-Dia-Vortrag mit dem Titel „Die sieben Ostfriesischen Inseln“.  
**20 Uhr**, Kinderspielhaus „Kleine Robbe“. Yoga-Abend mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke. Bitte Wolldecke und bequeme Kleidung mitbringen.  
**Donnerstag, 17. September**  
**10 Uhr**, Bibliothek im Conversationshaus. Meditatives Tanzen mit dem Titel „Lebensfreude Tanzen“. Bitte leichtes Schuhwerk mitbringen.  
**11 Uhr**, Teehaus. Eine öffentliche Führung mit Erklärung über die Lebensweise und Wohnkultur der Norderneyer Vorfahren durchs Fischerhaus-Museum. Treffpunkt ist am Teehaus.  
**16 Uhr**, Haus Bielefeld. Der Bridge-Kreis Norderney trifft sich an der Feldhausenstraße.  
**18.30 Uhr**, Strand am Café Cornelius. Die Erwachsenen-Reha-Sportgruppe trifft sich zu Gymnastik und Walken.  
**19 Uhr**, Conversationshaus. Ein Vortrag von Professor Dr. Gertrude Deninger-Polzer im Rahmen der 2. Sommerakademie Insel Norderney 2009 mit dem Titel „Mensch und Menschenbild im Islam“.  
**20 Uhr**, evangelisch-lutherische Inselkirche. Orgelkonzert.  
**20 Uhr**, Kirche Stella Maris. Ein Vortrag von Pater Edmond Ndjana mit dem Titel „Kamerun – ein Land der Hoffnung im Herzen Afrikas“.  
**20 Uhr**, Café Alte Teestube. Preisskat der Norderneyer Buben.  
**Freitag, 18. September**  
**9.30 Uhr**, Nationalpark-Haus. Meereskunde für Anfänger. Meer erleben mit Fischfang, Muschelkunde und Krabbenpulen. Anmeldung im Nationalpark-Haus unter Telefon 0 49 32 / 20 01 ist erforderlich. Dauer ungefähr zwei Stunden.

**NOTDIENSTE**

Der Ärzte- und Apothekendienst von Freitag, 11., bis Montag, 14. September, 8 Uhr:

Polizei 1 10  
 Feuerwehr und Rettungsdienst 1 12  
 Krankentransporte (0 49 41) 1 92 22

**ÄRZTE**  
 Sonnabend: Dr. Oswald, Wilhelmstraße 5, ☎ 92 70 83.  
 Sonntag: Dr. Lahme, Adolfsreihe 2, ☎ 9 24 00.

**ZAHNARZT**  
 Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter: Praxis Carstens, ☎ 99 10 77. Dres. Willms/Cakir, ☎ 13 13. Dr. Zovko, ☎ 39 99.

**APOTHEKEN**  
 Freitag:  
 Rathaus-Apotheke, Friedrichstraße 12, ☎ 5 88.  
 Sonnabend und Sonntag:  
 Kur-Apotheke, Kirchstraße 12, ☎ 92 70 00.

**SOZIALE INSTITUTIONEN**  
 Krankenhaus Norderney GmbH Träger: Allergie- und Hautklinik gGmbH mit den Abteilungen Dermatologie, Chirurgie, Innere Medizin und Belegabteilung Gynäkologie und Dialysezentrum, Lippestraße 9 bis 11, ☎ (0 49 32) 80 50. Kliniken: Klinik Norderney der Deutschen Rentenversicherung Westfalen, Kaiserstraße 26, ☎ (0 49 32) 89 20. Nordseeklinik, Bülowallee 6, ☎ (0 49 32) 8 80. Polizei: Dienststelle Knyphausenstraße 7, ☎ (0 49 32) 9 29 80 und 1 10. Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt: ☎ (0 49 41) 97 32 22. Frauenhaus Aurich: ☎ (0 49 41) 6 28 47. Frauenhaus Emden: ☎ (0 49 21) 4 39 00. Giftnotruf: (05 51) 1 92 40.  
 (Ohne Gewähr)

**FAHRPLÄNE**

Reederei Norden-Frisia vom 31.08. bis 25.10.

Norddeich Norderney		
mo.-sa	6.30	6.30
	7.30	mo.-sa. 7.30
	9.00	8.45
	10.30	10.30
	12.00	12.00
	13.30	13.30
	15.30	15.30
	16.45	16.45
	18.15	18.00
zusätzlich freitags		
	20.30	19.15

**BEILAGEN**

Die Gesamtauflage enthält Prospekte der Firma Henken, eine Teilaufgabe der Firmen Schuhpark und Norderney Immobilien Jann Ennen. Wir bitten um Beachtung.

**IMPRESSUM**

**Norderney Kurier**  
 Gesamtherstellung: Ostfriesischer KURIER GmbH & Co, KG Stellmacherstraße 14, 26506 Norden.  
 Geschäftsführer: Christian Basse  
 Redaktion: Thomas Aldick, Manfred Menssen, Eva Requardt-Schohaus, Manfred Reuter  
 Anzeigen: Dorothea Christians, Ludwig Freeseemann  
 Vertrieb: Benjamin Oldewurtel, Horst Kaprolat  
 Druck: Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG  
 Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.  
 Telefon: siehe Seite 1  
 Erscheinungsweise: einmal wöchentlich.

**NORDERNEY AUS DER LUFT**



Liebe Leser! Dieses Foto können Sie unter Telefon 869690 auf Norderney oder unter Telefon 04931/925227 in Norden bestellen. In unserer Geschäftsstelle in der Wilhelmstraße 2 auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen. Ein Fotoposter im Format 20 x 30 cm ist für 14,80 Euro und im Format 30 x 45 cm für 20,80 Euro zu haben. Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 036.

FOTO: STROMANN

**KINO**

**Freitag, 11. September:**  
 19 Uhr Selbst ist die Braut  
 21.15 Uhr Slumdog Millionär  
**Sonnabend, 12. September:**  
 19 Uhr Selbst ist die Braut  
 21.15 Uhr Slumdog Millionär  
**Sonntag, 13. September:**  
 15.30 Uhr Ice Age – Die Dinosaurier sind los  
 19 Uhr Hilde  
 21.15 Uhr Illuminati – Angels & Demons  
**Dienstag, 15. September:**  
 19 Uhr Kirschblüten  
 21.15 Uhr Der Vorleser  
**Donnerstag, 17. September:**  
 19 Uhr Kirschblüten  
 21.15 Uhr Der Vorleser

**KIRCHEN**

Der Bibelkreis der Evangelisch-freikirchlichen Gemeinde (Baptisten) trifft sich mittwochs um 20 Uhr im Seehospiz Norderney, Benekestraße 27 (Genezareth-Kapelle).  
 Die Bücherstube mit Flohmarkt im Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11, wird sonntags von 11.15 bis 12.30 Uhr geöffnet.  
 Der Lesetreff in der Bücherstube im Martin-Luther-Haus beginnt mittwochs um 16 Uhr.

### Fairness-Cup: Platz zwei für TuS Norderney

**NORDERNEY** - Der TSV Riepe (keine Rote und keine Gelb/Rote Karte) war in der Fußball-Saison 2008/2009 die fairste Fußballmannschaft in Ostfriesland, der TuS Norderney (einmal Gelb-Rot, 48-mal Gelb) belegte den zweiten und der SV Großefehn den dritten Platz (zwei Gelb/Rote und 51 Gelbe Karten) beim jährlich ausgerichteteten VGH-Fairness-Cup. Die unfairste Mannschaft Niedersachsens war übrigens Rot-Weiß Hürriyet Delmenhorst mit zehn Roten, zwölf Gelb-Roten und 102 Gelben Karten.

# Der Pott soll wieder auf der Insel bleiben

**FUßBALL** Am Sonnabend 44. Sommer-Altherrenturnier

Pino Surace ist mit 67 Jahren ältester aktiver Spieler.

**NORDERNEY** - Zum 44. Mal wird morgen das Altherren-Fußballturnier des TuS Norderney ausgetragen. Im letzten Jahr sicherten sich die Oldies des TuS bei besten Bedingungen erstmals seit 2001 wieder den Wanderpokal. Die ältesten noch aktiven Spieler sind Pino Surace,

der in den 1960er-Jahren auf die Insel kam, mit 67 Jahren und Torhüter Ulrich Penkwitz, der in den 1970er-Jahren auf die Insel kam und früher bei Westfalia Herne und Wattenscheid 09 im Tor stand. Mit seinen 66 Jahren ist Uli immer noch aktiv und beherrscht seinen Strafraum wie kaum ein anderer seiner Zunft. Zudem war er langjähriger Stammtorhüter der 1. Herrenmannschaft des TuS Norderney.

Am Sonnabend werden folgende Altherren-Mannschaften an den Start gehen: BJK Barlo, SV Fröndenberg, Pommern Stralsund, FT Emden 03, RSV Emden/Sportfreunde Larrelt, FC Schüttorf 09, Blau-Weiß Papenburg, Vorwärts Wettringen sowie der Pokalverteidiger und Gastgeber TuS Norderney, der dafür sorgen will, dass der Pott wieder auf der Insel bleibt. Das Turnier beginnt am Sonnabend um 13.30 Uhr.

## Der Bund fürs Leben – auf der Insel geschlossen

- 02.07.2009**  
Melanie Fette und Joachim Günter Daniel Jodorf, Ratingen
- 04.07.2009**  
Isabell Motzek und Claudio Michael Pitrella, Grevenbroich
- 07.07.2009**  
Katrin Niehoff, München und Werner Johann, Altötting
- 08.07.2009**  
Katrin Sonnenschein und Sebastian Lungen, Erkelenz

- 11.07.2009**  
Elke Hilscher und Klaus Peter Rogowski, Norderney
- 20.07.2009**  
Andrea Vertens, Münster und Peter Rustemeyer, Werl
- 21.07.2009**  
Jessica Stölzel und Ralf Schäfer, Hude

- 21.07.2009**  
Julia Hannelore Maier und Christof Hedderich, Haibach
- 22.07.2009**  
Ramona Hoefer und Dirk Goddemeier, Telgte
- 23.07.2009**  
Roswitha Cornelia Olga Heyer und Fritz Gravelaar, Haren (Ems)
- 23.07.2009**  
Erika Johanne Anna Wilhelms und Eckhardt Adolf Stolzki, Hildesheim
- 24.07.2009**  
Kerstin Trüdgen und Guido Strotmann, Rheine

- 24.07.2009**  
Jennifer Matziol und Stefan Menze, Bochum
- 25.07.2009**  
Monika Badkte und Johannes Manfred Kühlkamp, Recklinghausen
- 31.07.2009**  
Dagmar Henkel und Lutz Michael Roscher, Bielefeld
- Christel Holtkamp, Norderney und Andreas Fouquet, Amden, Schweiz**



### ÄRZTE

- Dr. Klaus de Boer; Badearzt, Allgemeinmediziner, Moltkestraße 8, ☎ 2388.
- Thorsten Bomhard; Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Mühlenstraße 1, ☎ 84266.
- Wolfgang Götze; Badearzt, prakt. Arzt, Moltkestraße 8, ☎ 2388.
- Dr. Frank Huwe; Badearzt, Facharzt für Allgemeinmedizin, Chirotherapie, Adolfsreihe 2, ☎ 927083.
- Barbara Junkmann-Brügge-mann; Badeärztin, Hautärztin, Adolfsreihe 2, ☎ 991300.
- MVZ - Praxis für Allgemeinmedizin und Innere Medizin; Dr. Wilm Lahme (Allgemeinmedizin/Notfallmedizin); Roelf Robisch (Innere Medizin/Gastroenterologie); Wolf Christian Wolf (Innere Medizin/Kardiologie); Adolfsreihe 2, ☎ 92400.
- Dr. Peter Oswald; Badearzt, Facharzt für Allgemein- u. Betriebsmedizin, Wilhelmstraße 5, ☎ 3000.
- Praxis Dr. Horst und Dr. Ulrike Schetelig; Psychotherapeut/in, Emsstraße 25, ☎ 2922.
- Dr. Jörg Wehner; Badearzt, Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde, Mühlenstraße 1, ☎ 1013.

### GEÖFFNET

- Das Badehaus:** täglich von 9.30 bis 21.30 Uhr; Wellenbad täglich von 9.30 Uhr bis 18 Uhr; Damensauna: mittwochs von 14 bis 21.30 Uhr; FKK-Baden: donnerstags von 18 bis 23 Uhr.
- Der Leuchtturm:** täglich von 14 bis 16 Uhr.
- Die evangelisch-lutherische**

**Inselkirche:** Montag bis Donnerstag von 8 bis 17 Uhr und Sonntag nach dem Gottesdienst bis 17 Uhr.

**Die katholische Kirche Stella Maris.** Dienstag und Freitag von 14 bis 18 Uhr und Mittwoch von 10 bis 12 Uhr sowie 16 bis 18 Uhr.

**Die Bibliothek im Conversationshaus:** Montag bis Sonnabend von 10 bis 13 Uhr und von 15 bis 19 Uhr, Donnerstag von 15 bis 19 Uhr.

**Das Bademuseum am Weststrand:** Dienstag bis Sonntag von 11 bis 16 Uhr.

**Das Kinderspielhaus „Kleine Robbe“ am Weststrand:** Montag bis Freitag von 10 bis 13 Uhr und von 14 bis 17 Uhr.

**Das Nationalpark-Haus am Hafen:** Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr und von 13.30 bis 18 Uhr sowie Sonnabend und Sonntag von 13 bis 18 Uhr. Gruppenführungen: ☎ 2001.

**Das Fischerhaus-Museum:** Dienstag von 17 bis 18 Uhr, Mittwoch und Donnerstag von 15 bis 17 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 10.30 bis 12.30 Uhr.

### SOZIALES

Selbsthilfegruppe „Pflegerische Angehörige“: jeden zweiten Freitag, 20 Uhr, im Martin-Luther-Haus.

**Freitag, 11. September, 15 Uhr.** Städtischer Teekreis im Stadtsaal im Haus der Insel. Gäste sind willkommen.

**Freitag, 11. September, 15 bis 17 Uhr.** Bücherbasar im Haus der Insel.

**Dienstag, 15. September, 15 Uhr.** Awo-Teenachmittag für Senioren im Norderneyer Haus der Insel.

**Mittwoch, 16. September, 19.30 Uhr.** Handarbeitsabend für Frauen. Sie werden auf Wunsch mit dem Awo-Bus aus der Siedlung abgeholt und zurückgebracht.

**Donnerstag, 17. September, von 14.30 bis 17 Uhr.** Die Kleiderkammer der Awo (Haus der Insel) hat geöffnet.

**Donnerstag, 17. September, 15 Uhr.** Flohmarkt der Awo.

### GOTTESDIENSTE

**Evangelisch-luth. Kirche:** Jeden zweiten Freitag, 15 bis 17 Uhr, „Kirche mit Kindern“ im Martin-Luther-Haus (außerhalb der Ferien).

**Sonnabend, 12. September, 20 Uhr.** Gospelgottesdienst mit den Starfish-Singers.

**Sonntag, 13. September, 10 Uhr.** Gottesdienst in der Inselkirche.

**Dienstag, 15. September, 8.15 Uhr.** Zehn-Minuten-Andacht in der Inselkirche.

**Mittwoch, 16. September, 21.30 Uhr.** Gute-Nacht-Segen in der Inselkirche.

**Katholische Kirche:** **Freitag, 11. September, 19.30 Uhr.** Eucharistiefeier in der Pfarrkirche St. Ludgerus.

**Sonnabend, 12. September, 15 Uhr.** Segnungsgottesdienst der Erstkommunion-Kinder mit den Familien.

**Sonnabend, 12. September, 17 Uhr.** Beichtmöglichkeit in der St.-Ludgerus-Kirche.

**Sonnabend, 12. September, 18.30 Uhr.** Eucharistiefeier am Vorabend in der Kirche Stella Maris.

**Sonntag, 13. September, 10 Uhr und 20 Uhr.** Eucharistiefeier in der Kirche Stella Maris.

**Montag, 14. September, 19.30 Uhr.** Wort-Gottes-Feier in der Pfarrkirche Sankt Ludgerus.

**Dienstag, 15. September, 16 Uhr.** Rosenkranzgebet in der Pfarrkirche Sankt Ludgerus.

**Mittwoch, 16. September, 19.30 Uhr.** Eucharistiefeier in der Pfarrkirche Sankt Ludgerus.

**Donnerstag, 17. September, 11 Uhr.** Eucharistiefeier in der Pfarrkirche Sankt Ludgerus.

**Neuapostolische Kirche:** **Sonntags 9.30 Uhr, mittwochs 20 Uhr.** Gottesdienst.

**Ev. Genzareth-Kapelle:** **Sonnabend, 12. September, 9.30 Uhr.** Kindergottesdienst mit Pastor E. Grote.

**Sonntag, 13. September, 10 Uhr.** Gottesdienst mit Pastor E. Grote.

### SONSTIGES

Eine Ausstellung der Künstlerin Helga Kluin-Behrendt mit dem Thema „Zeit, Collagen aus Mineralien und alten Uhren“ ist von Freitag, 28. August, bis zum 20. September im Kurtheater zu besichtigen.

Ein großes Reit- und Springturnier des Fahrvereins Norderney beginnt Freitag, 18. September, an der Meierei und dauert bis Sonntag, 20. September.

### MÜLL

Öffnungszeiten der Müllumschlagstation, Unnert Diek, ☎ 8 17 30:  
Montags, mittwochs, freitags: von 8 bis 13 Uhr und von 14 bis 16 Uhr, dienstags und donnerstags: von 8 bis 13 Uhr.

## DIE WOCHENSCHAU

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung **OSTFRIESISCHER KURIER** unter anderem über folgende Norderney-Themen:

### SONNABEND, 5. SEPTEMBER

#### Mit-Mach-Stationen begeistern

Kultur Sonderausstellung „Meer & Salz“ im Bademuseum.



### MONTAG, 7. SEPTEMBER

#### Plattdeutsche Sprache nicht vergessen

Eröffnung Plattdeutsche Woche auf der Insel hat begonnen.



### DIENSTAG, 8. SEPTEMBER

#### Industrie-Entwicklung bereitet Sorgen

Politik Gefahr für Natur und Umwelt.

### MITTWOCH, 9. SEPTEMBER

#### Ein Hoch dem Platt

Kultur Gedanken zur plattdeutschen Woche.



### DONNERSTAG, 10. SEPTEMBER

#### Plattdeutsch muss „Kult“ werden

Kultur Rolf „Tullum“ Trauernicht, Helmut Collmann und Hans-Lothar Graw im lockeren Gespräch.





Die legendäre JU 52 – startklar auf dem Norderneyer Inselflugplatz.

# Wer hat schon das Glück einen Flugplatz zu gestalten

TEIL 36 Norderney hat heute einen gut ausgebauten Platz mit moderner Infrastruktur

Unfälle mit Personenschäden hat es auf dem Norderneyer Flugplatz noch nicht gegeben.

**NORDERNEY** – Was ist die Ursache dafür, dass sich die Starts und Landungen auf Norderney von 1989 bis 2000 von 19806 auf rund 11000 halbieren? Einerseits war das Fliegen insgesamt teurer geworden, andererseits hatte die allgemeine Motorisierungsdichte mit Pkw stark zugenommen. Feriengäste mit Familie können wesentlich günstiger mit eigenem Pkw nach Norderney anreisen, das Gepäckproblem ist gleich mitgelöst. Dazu beigetragen hat auch die Fertigstellung der A 31 und der reibungslose Ablauf des Roll-on-Roll-off-Verkehrs mit den Frisiafähren mit stündlichen Abfahrtszeiten, die zu einer erheblichen Verkürzung der Reisezeiten geführt haben.

Die Zeitvorteile des Fliegens sind erheblich geschrumpft. Dass die Halbierung der Flugbewegungen Auswirkungen auf den Geschäftsbetrieb hat, liegt auf der Hand. Das Unternehmen ist defizitär. Nach der Kommunalisierung ist der Flugplatz den städtischen Wirtschaftsbetrieben zugeordnet worden, die auch die Verluste auffangen müssen. Eine Lösung könnte sein, die Verkehrsträger Schiff, Flugzeug, öffentlicher Personennahverkehr und auch das Parken in einem Verbund zusammenzuführen.

Norderney hat heute einen gut ausgebauten zivilen Flugplatz mit befestigter Start- und Landebahn, also eine moderne Flugplatzinfrastruktur. Sollten Schiffsverbindungen, zum Beispiel bei Eisgang, nicht mehr möglich sein, steht eine zweite Verkehrsverbindung zur Insel zur Verfügung. In lebensbedrohenden Krankheitsfällen können Betroffene auch nachts ausgeflogen werden.

Mit der Erfahrung nach 35 Jahren kann festgestellt werden, dass sich die Sache gelohnt hat. Auch die Mitarbeiter beim Stadtbauplanungsamt Norderney, Heinz Kühn, Bernd Müther und ich, können mit unserer Leistung und unserem Engagement zufrieden sein. Denn wer hat schon einmal in seinem Berufsleben das Glück, einen kleinen Flugplatz zu gestalten.

In dieser Zeit hat die Geschäftsführung der Fluhaney gewechselt. Zunächst lag sie in den Händen von Stadtdirektor Karl Harting und Kurbetriebsleiter Hellwardt de Boer, bis zum Eintritt in den jeweiligen Ruhestand 1986. Danach wurden Finanzleiter Wahlmann und ich zu Geschäftsführern bestellt. 1998 tritt Kurdirektor Garrelf Remmers für Wahlmann die Geschäftsleitung an und 1998 übernimmt Kurbetriebsleiter Paul Schild den Part des Kurdirektors. Bis 2001 Schild und ich aus der Geschäftsleitung aus Altersgründen ausschei-

den. Ab diesem Zeitpunkt bis zur Kommunalisierung 2003 übernimmt Erik Fischer bis 2003 die alleinige Geschäftsführung. Nach der Kommunalisierung erfolgt die Geschäftsführung durch Lübke Saathoff, Geschäftsführer der Wirtschaftsbetriebe.

Aber auch die Flugleiter wechseln: Erster Flugleiter auf dem neuen Flugplatz ist bis zum Eintritt in den Ruhestand 1986 Manfred Richter. In den Sommerzeiten wird dabei von der Flugleiterin Gisela de Boer unterstützt. Die Stelle von Manfred Richter übernimmt Wolfgang de Boer und ab 1988 wird Gerd Harms als 2. Flugleiter berufen.

Bleibt noch die Frage, welche Flugzeuge auf dem Flugplatz Norderney starten und landen können? Alle, die mit der Länge der Start- und Landebahn von 1000 Metern auskommen. Vorwiegend sind das Propellermaschinen, Turbo-Propp-Maschinen, aber auch kleinere Düsenflugzeuge wie zum Beispiel

## DIE BAULICHE ENTWICKLUNG DER INSEL NORDERNEY – SERIE



Die am 9. Januar begonnene, mehrteilige Serie zeichnet die bauliche Entwicklung der Insel Norderney vom Fischerdorf zum Staatsbad

• Autor ist der Diplomingenieur und Architekt Jann Saathoff. Der 1937 in Osteel geborene Fachmann war von 1972 bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand (2000) als Bauamtsleiter Stadtbaumeister der Insel Norderney. Zuvor war Saathoff zwölf Jahre lang in Diensten des Staatshochbauamtes in Norden und zuständig für die baulichen Anlagen des Staatsbades Norderney.



die Cessna Citation oder der Learjet, die oft für Geschäftsflüge eingesetzt werden. Die Bundeswehr landet regelmäßig mit der Transall auf dem Flugfeld.

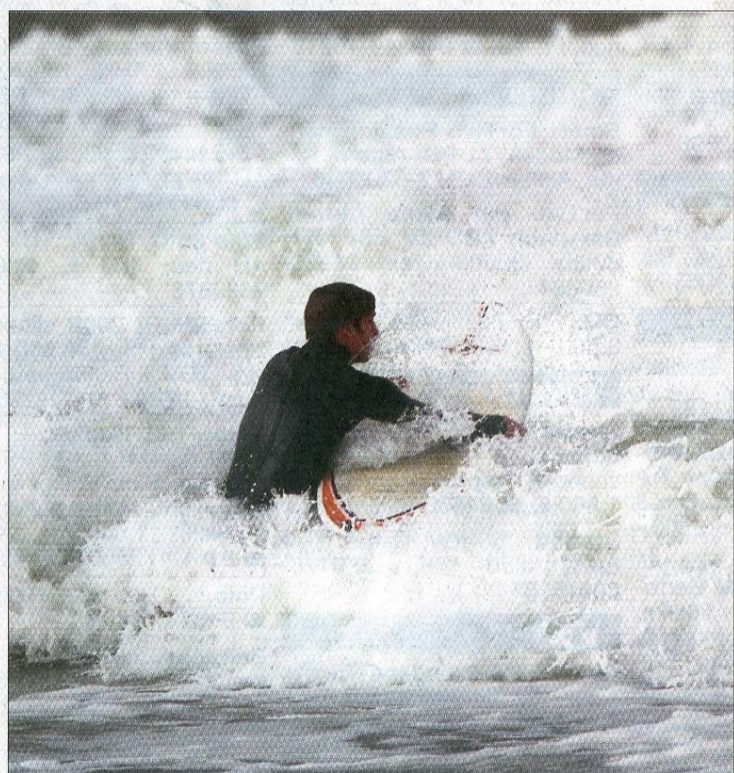
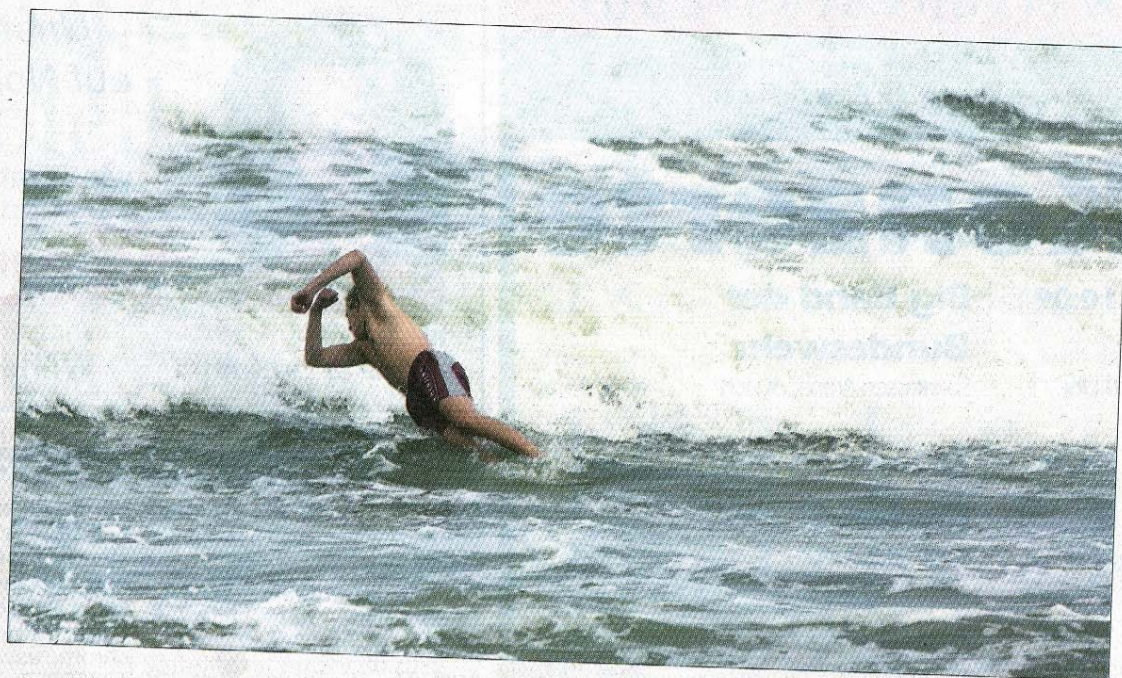
Bemerkenswert ist auch, dass es auf dem Flugplatz in den 35 Jahren noch nicht zu Unfällen mit Personenschäden gekommen ist. (Fortsetzung folgt)



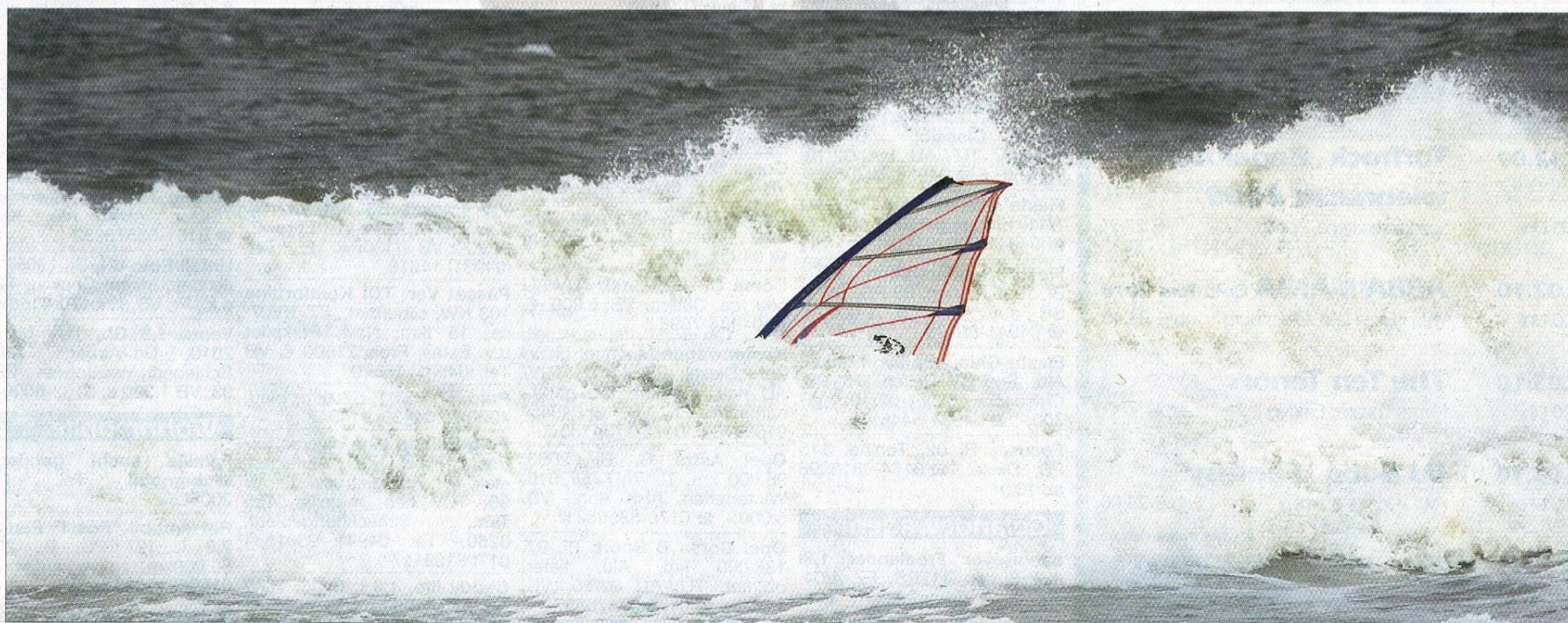
Ankunft vor dem Flugplatzgebäude.



Sportflugzeuge auf dem Norderneyer Platz.



## Die guten Seiten des Sturms







Geschäftsanzeigen

**Erfrischende Neuheiten** für Ihr neues Bad  
finden Sie jetzt in unserer  
**Ausstellung**

**Bäder Forum**

**Badsanierung aus einer Hand!**  
Dipl. Ing. Oxana Heider berät Sie fachgerecht in Punkto Design, Funktionalität und Preis - Leistung. Wir zeigen Kombinationen auf über 600 qm Ausstellungsfläche, gern besuchen wir Sie auch zu Hause. Lassen Sie sich inspirieren, besuchen Sie unser Bäderforum.

**SIEBELS** **TRAUCO**  
Bauen · Wohnen · Garten

Norden, Stellmacherstr. 8  
Tel.: 04931/ 93 90-0  
Pewsum, Raiffeisenstr. 29,  
Tel.: 04923 / 91 99-0

**VISSER ELEKTROTECHNIK NORDERNEY**  
Am Hafen 8

**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

**Intensivcoaching auf Norderney**

Themenschwerpunkte können unter anderem sein:

- Probleme in Familie oder Partnerschaft
- Belastungen im Alltag
- Berufliche Veränderungen
- Lebens- und Sinnkrisen
- Wunsch nach mehr Selbstbewusstsein

**Liebe Dein Leben oder ändere es**

**EG**

**Eike Grzonka**  
Heilpraktikerin für Psychotherapie, Coach

Telefon:  
**01 77 / 4 55 61 64**

**FRÜHER FÜR DIE MEISTERSCHAFT, HEUTE FÜR MICH: DEUTSCHES SPORTABZEICHEN.**

„Holen Sie sich Ihre Fitness zurück. Zeigen Sie sich und anderen, was in Ihnen steckt. Machen Sie das Deutsche Sportabzeichen.“  
Rudi Völler und Heide Ecker-Rosendahl

Die höchste sportliche Auszeichnung außerhalb des Wettkampfsports  
Ihr alljährlicher objektiver Fitness-Check

**TuS Norderney**  
dienstags ab 18.00 Uhr  
Sportplatz an der Mühle

Verschiedenes

- NUR WIR SIND DAS ORIGINAL -

**Le Pirate Meeres Imbiss**  
Fischqualität & Meerestraktion  
seit über 30 Jahren

Winterstr. 12 · Telefon 93 49 56

Stellenmarkt

**Wir suchen Mitarbeiter!**

Telefonische  
Bewerbung:  
0151 - 28108432

**SUBWAY**  
eat fresh.

Poststraße 6  
26548 Norderney

**Norderney Kurier**  
mit der  
Haus-zu-Haus  
Verteilung  
auf  
Norderney

**Norderney**  
Ladenlokal, 35 m<sup>2</sup>,  
Fußgängerzone Jann-Berghaus-Str.  
gegenüber Frischemarkt  
zu vermieten.

Eberhardt · Tel. 0 49 32 / 8 31 93

**Eike Grzonka**  
Heilpraktikerin für  
Psychotherapie, Coach

Telefon:  
**01 77 / 4 55 61 64**

**Werden Sie Pate!**

Rufen Sie uns an  
0180. 33 33 300 (10 Cent/Min)

Kindernothilfe e.V., Büsseldorf für Landstraße 180,  
47349 Duisburg · Spendenkonto 45 45 40,  
BLZ 350 601 90 (KD-Bank, Duisburg)

Amtliche Bekanntmachungen

**Bekanntmachung**  
**Ausschuss für Bauen und Umwelt**  
Datum: **Dienstag, 15. September 2009** Uhrzeit: 18.00 Uhr  
Sitzungsort: Kooperative Gesamtschule Norderney - Aula

**Tagesordnung**

20. Eröffnung der öffentlichen Sitzung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Anwesenheit, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
21. Genehmigung der Niederschriften vom 14.07.2009 und 21.07.2009 - öffentlicher Teil -
22. Sachstand zur Sanierung der Straße und der Versorgungsleitungen im Kieferweg
23. Sachstand zur Sanierung der Versorgungsleitungen im Gewerbegebiet
24. Sachstand zum Straßenbau Hafenstraße bis zur Kreuzung Oase
25. Sachstand Straßensanierung Kreuzung Bülowallee in Höhe Marienstraße
26. Vorstellung zur Straßensanierung Mühlenstraße
27. Vorstellung Sanierung der Versorgungsleitungen im Bereich der Emsstraße und der Rheinstraße
28. Vorstellung zur Sanierung der Straße und der Versorgungsleitungen im Bereich Alter Schirrhof und Oderstraße
29. Vorstellung zur Sanierung der Versorgungsleitungen im Bereich Birkenweg
30. Vorstellung zur Sanierung der Straße und der Versorgungsleitungen im Bereich Lippestraße
31. Mitteilungen der Verwaltung
32. Anfragen und Anregungen
33. Einwohnerfragestunde

Norderney, den 03.09.2009  
Stadt Norderney  
Der Bürgermeister (Salverius)

Familien-Anzeigen

Der nächste Daubi ist da!

Wir freuen uns riesig über die Geburt unseres Sohnes!

**Tino**  
\* 24.08.2009  
4345 g · 56 cm

**Amke Daubert**  
geb. Müller

**Holger Daubert**  
Grön Hörn 1  
26506 Norden

**LBS**  
**Nebenjob? Zweites Standbein?**

Sie haben beruflich und privat viele Kontakte, die Sie nutzen können? Sie wollen Ihre Arbeitszeit frei einteilen? Sie möchten sich seriös etwas dazuverdienen? Sie haben idealerweise schon Kenntnisse im Bauspar- und Finanzierungsbereich oder arbeiten bereits als Makler oder Bauträger?

Dann sollten wir uns unterhalten!  
Ich suche zu sofort dringend nebenberufliche Mitarbeiter auf Norderney und würde mich über eine Kontaktaufnahme, gerne auch per E-Mail, freuen.

**Holger Rüst**  
LBS Bezirksleiter · holger.ruest@lbs-nord.de  
Neuer Weg 87 · 26506 Norden · Tel. (0 49 31) 93 74 -0  
**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**

Ihre  
Wochenzeitung  
mit der  
Haus-zu-Haus  
Verteilung

**Norderney Kurier**

Wilhelmstraße 2 - 26548 Norderney  
Tel. 0 49 32 / 8 69 69-0 - Fax 0 49 32 / 8 69 69 20  
Mail: norderney@skn.info

Wir machen uns stark für die Region.

**Regionales Telefonbuch**

**Aktuelle Daten**  
der Deutschen Telekom, EWE TEL und aller anderen Telefonanbieter

**Direkte Zustellung**  
an alle Haushalte, Betriebe und Behörden

**Zwei in Einem**  
Telefonbuch und Branchenbuch

**Alles aus einer Hand**  
von der Herstellung bis zur Verteilung

**Günstige Anzeigenpreise**  
durch marktgerechte Kalkulation

Beratung rund um Ihre Telefonbuch-Werbung

**SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG**  
Stellmacherstraße 14, 26506 Norden  
Telefon (0 49 31) 925-308, Telefax (0 49 31) 925-252  
E-Mail: telefonbuch@skn.info

www.regionales-telefonbuch.net

**Regionales Telefonbuch Norderney**

**NEU! Für 2010**

**Haben Sie Fragen zu Ihrer Telefonbuchwerbung?**  
Kein Problem!  
Ab sofort sind unsere Mitarbeiter wieder täglich auf der Insel. Wir beraten Sie kompetent und informieren Sie umfassend.

Notrufe: Polizei 110 · Feuerwehr 112

Östfriesischer Kurier  
Norderney Kurier  
ECHO  
Ostfriesland Magazin

**DIE SEENOTRETTER**  
DGzRS

Bitte spenden auch Sie!  
Spendenkonto 107 2016  
BLZ 290 501 01  
Sparkasse Bremen  
www.seenotretter.de